

News Buddy

Brexit benefits the UK super-rich

脫歐益英富豪 全球富豪榜同時出爐

原文

下文摘錄自香港《文匯報》2017年5月8日報道：

英國 (United Kingdom) 即將與歐盟 (European Union) 展開脫歐談判，《星期日泰晤士報》(The Sunday Times) 5月7日公佈的英國富豪榜顯示，受惠於公投通過脫歐後的股市 (stock market) 造好，全英最富有1,000人總身家較去年增加14%，至6,580億英鎊 (約6.64萬億港元) 歷史新高，造就「英國脫歐式膨脹」。

李嘉誠身家不及馬雲王健林

《星期日泰晤士報》同時公佈全球富豪榜 (Global Rich List)，由去年的100人排名榜減至50人，內地和香港分別有4人和2人上榜。榜首是經營沃爾瑪 (Walmart) 超市的沃爾頓家族 (Walton family)，身家1,006億英鎊 (約1.01萬億港元)。

香港長和系 (CK Hutchison) 主席李嘉誠 (Li Ka-shing) 排第二十一位，較去年微跌1位；阿里巴巴 (Alibaba) 主席馬雲 (Jack Ma) 則較去年跳升10位，至第十九位，是全球榜排名最高的華人。

排第19位的馬雲身家為267億英鎊 (約2,698億港元)，較去年增加87億英鎊 (約878億港元)；緊隨其後為大連萬達集團 (Dalian Wanda Group) 董事長王健林 (Wang Jianlin)。第21位的李嘉誠身家為254億英鎊 (約2,565億港元)，比去年的209億英鎊 (約2,110億港元) 多，但仍跌1位。

今年英國1,000人富豪榜的門檻 (threshold) 是1.1億英鎊 (約11.1億港元)，是2009年的兩

倍，人數從去年的120名增至134名。另外，頭500名上榜富豪的總身家達5,804億英鎊 (約5.86萬億港元)，較去年所有上榜富豪的總身家還要高。

除了股市促使身家水漲船高之外，英鎊 (pound) 持續疲弱亦令英富豪在海外的資產 (asset) 變相升值。

英國榜130女性上榜

在英國富豪榜首位的是印度裔辛杜佳兄弟 (Sri and Gopi Hinduja)，涉獵地產 (property)、石油 (oil)、塑膠及金融業務，總資產增至162億英鎊 (約1,637億港元)。

身家升幅最大是第四位的鋼鐵 (steel) 業巨擘 (magnate) 米塔爾 (Lakshmi Mittal) 家族，資產激增約61億英鎊 (約616億港元)，排名由第十一位升至第四位。

英國華人方面，卡普拉 (Capula Investment Management) 對沖基金 (hedge fund) 創辦人霍焱 (Yan Huo) 再度上榜，身家增至約4億英鎊 (約40.4億港元)，排名從去年的307位升至299位。

連續上榜多年、經營榮業行超市 (Wing Yip) 的葉煥榮 (Woon Wing Yip) 家族亦榜上有名，排名從985位升至962位。

今年亦有破紀錄的130名女性上榜，《哈利波特》(Harry Potter) 系列作家羅琳 (J.K. Rowling) 身家6.5億英鎊 (約65.6億港元)，是她2001年首度上榜時的10倍；歌手Adele在新專輯 (album) 和巡迴演唱 (arena tour) 收入帶動下，以1.25億英鎊 (約12.6億港元) 資產首度打入富豪榜。



■根據《星期日泰晤士報》，馬雲成為華人首富。資料圖片

Q&A

1. 美國哪本著名商業雜誌亦會每年發佈全球富豪榜？
2. 承上題，這個富豪榜名為什麼？
3. 根據福布斯富豪榜2017，全球首富是誰？
4. 承上題，全球排名第二的是誰？

1. 《福布斯》(Forbes)
2. The Forbes World's Billionaires
3. 微軟 (Microsoft) 創辦人比爾蓋茨 (Bill Gates)
4. 華爾街日報 (Wall Street Journal)

譯文

When the United Kingdom is negotiating Brexit with the European Union, the new edition of The Sunday Times Rich List released on May 7 shows that the UK's 1,000 wealthiest people—who have greatly benefited from a "Brexit boom" in the stock market—have seen their combined fortunes surge by 14 per cent, reaching a record high of £658bn (approx. HK\$6.64tn) over the past year.

Jack Ma tops the Chinese super-rich

The Sunday Times also published the Global Rich List covering the 50 richest people in the world, instead of the 100 last year, in which four Chinese mainlanders and two Hongkongers appear. The Walton family, founders of the Walmart stores, is at the top spot with an estimated fortune of £100.6bn (approx. HK \$1.01tn).

Hong Kong's CK Hutchison chairman Li Ka-shing has dropped one place to rank 21st globally.

Alibaba founder Jack Ma has moved up 10 spots to 19th, topping the list among the super-rich Chinese. Jack Ma owns a net fortune of £26.7bn (approx. HK\$269.8bn), with an increase of £8.7bn (approx. HK\$87.8 bn) compared with last year.

He is followed by Wang Jianlin, founder of Dalian Wanda Group.

Li Ka-shing ranks at 21st and has an increased wealth of £20.9bn (approx. HK\$211bn) to the current £25.4bn (approx. HK\$256.5bn), but his ranking has still dropped by one place.

The entry into the UK list's top 1,000 this year has risen to £110mn (approx. HK \$1.11bn), doubling that of 2009, and the number of billionaires has also increased from 120 to 134. Moreover, the combined wealth of the top 500

super-rich is estimated at £580.4bn (approx. HK \$5.86tn), more than the total fortune of the entire 1,000 wealthiest people last year.

It is believed that a revived stock market has helped drive the wealth of the super-rich, who have also enjoyed a capital gain on overseas assets as a result of the pound's continuous depreciation.

130 women make the UK list

The Indian-born brothers Sri and Gopi Hinduja have retained their top spot on the list of the billionaires based in Britain. They are running a vast empire of business covering property, oil, plastics and finance, with a total wealth of £16.2bn (approx. HK\$163.7bn).

The steel magnate Lakshmi Mittal and family, ranked 4th on the list, have had the greatest increase in fortune with a wealth valued at £6.1bn (approx. HK \$61.6bn), pushing up their ranking from 11th to 4th.

For overseas Chinese, Yan Huo, founder of the hedge fund Capula Investment Management with a wealth estimated at £400mn (approx. HK \$4.04bn), has remained on the list and his ranking has increased from 307th to 299th.

The Woon Wing Yip family, famous for operating the Chinese supermarket chain Wing Yip and hence being put on the list for many years, has the ranking moved up from 985th to 962th.

A record 130 women make the Rich List this year, including the author of the Harry Potter series J.K. Rowling, with a net worth of £650mn (approx. HK\$6.56bn), 10 times the fortune of her first appearance on the list in 2001.

The singer Adele, by making money from her global arena tour and new album sales, has joined the list the first time with an estimated wealth of £125mn (approx. HK \$1.26bn).

綠色人生始於「衣食住行」

我去年榮獲港燈最傑出「綠得開心學校」亞軍 (小學組)，早前不但出席了頒獎禮，更參與了由港燈和保良局生涯規劃及理財教育中心合辦的「規劃綠色人生」工作坊。其實，同學們都發現，在日常生活中，不知不覺會造成浪費，究竟要怎樣才能規劃好「綠色人生」呢？工作坊透過互動遊戲及小組討論，希望同學由「衣、食、住、行」這些日常生活範疇起步，探討環保生活方式。

設計「百厭星」反思浪費

所有同學需分組並設計一個「浪費百厭星」，更要描述這百厭星在「衣、食、住、行」上如何造成浪費，從中反思自己的行為。

「衣」：同學回想起自己經常在家裡有一大堆未穿過或不合身的衣服，有些甚至未穿過已不合身了，然後又隨手扔掉；

「食」：同學們很多也愛吃自助餐，但往往叫的多、吃的少，眼關肚窄，剩餘的食物最終變成了大量廢物；

「住」：同學想起在炎熱夏日，一回家就習慣開冷氣，更認為這是理所當然，但其實卻在消耗電力

及增加二氧化碳的排放；晚上睡覺的時候，同學又試過忘記關燈及電視機，浪費了電力；

「行」：有些同學經常以車代步，即使很短的路程也乘坐私家車或的士，怕倦怕行似乎已成為不少香港人的寫照。

大家在創作這個「百厭星」時，不但檢視平日的浪費行為，並反省到應該坐言起行，改變生活習慣。

在「衣」方面，賴鈺俊同學表示，衣物要到不合穿時才買，那些衣物應放到回收箱或送贈給有需要的人。

同學：戒零食 多步行

文字甄同學則坦言在「食」方面要多注意，「其實我很貪吃，但從現在起願意少吃零食並戒掉偏食的習慣，多吃蔬菜，既有營養又低碳。」至於「住」方面，她表示會多開窗及風扇以降溫，讓空氣保持流通，減少使用冷氣，節約用電。

四年級陳靖文同學在「行」方面則分享說，在工作坊上認識到應多乘搭公共交通工具代替私家車，如短的路程就更多可走多行，既可運動，又可



■同學一起設計「浪費百厭星」，反思浪費行為和百厭星的外形一樣可怖。作者供圖

減碳，「我日後也會多選擇步行到目的地呢！」

在日常生活中，只要願意在「衣、食、住、行」上起步，「規劃綠色人生」就不再是想像中困難。而在工作坊的尾聲，同學更把不同的環保點子寫下來，四處向其他同學推介，達到將環保推廣開去的目的；同學的環保點子，港燈亦將用於製作遊戲棋，並於今年稍後派發予各校等「綠得開心學校」，屆時定必可鼓勵更多同學，在校園以趣味方式學習綠色生活。

■天主教善導小學 (港燈智「惜」用電計劃「綠得開心學校」之一、2016最傑出「綠得開心學校」小學組亞軍)



學做「鏡子」反映對方情緒

某天早上難得和一個很久沒見的朋友吃早餐。雖然只是短短的相聚，感覺卻很舒服，似乎這幾天的鬱悶

頓時被處理了。(是的，精神科醫生也是人，也有情緒。)

同時也有些人會覺得，不想談太多自己的感受。他們覺得越談及不愉快的經歷，情緒反而越差，不如不說更好。縱使身邊人已很有耐性聆聽，卻始終難以撫平受困擾的情緒。

受刺激時需要「安全空間」

大家在網上能到很多有關輔導技巧的資訊，當中都談及不少注意事項，例如：不要太早給予你的意見或看法 (「自殺是不對的」)，不急於說服別人聽從你認為能幫助的辦法 (「每次當你不開心的時候，你就做我教你的放鬆練習」)，讓對方感到自己的感受被明白及聆聽等。為何這些在情緒管理中是如此重要呢？

事實是，當一個人的情緒已到達難以自我平復的狀況時，腦中的杏仁核 (amygdala) 已處於活躍狀態，這時是難以運用任何高階思考去處理問題的。這時需要的，是一個能看見自己心靈上正在發生什麼的「安全空間」。當身邊人能在此刻冷靜地一同感受困擾中這些情感經歷，繼而能在

身體語言或感受上反映這些經歷，一起接納及回顧這些感受或遭遇，在過程中受困者就像在「鏡中」察覺到自己正經歷什麼情緒感受，從而理解自己狀態，慢慢就能多些接納自己的不同情感。

與嬰兒互動常見

這個過程稱作 mirroring，在心理治療中很重要。沒有這 mirroring，就算聆聽者有再多的耐性，受困者的情緒也難平復下來，甚至繼續發作。

其實這過程在嬰兒時期已開始，在父母和嬰兒之間每個微細互動中，閱讀嬰兒的情緒狀態或需要，準確反映出來，讓嬰兒感到被明白及安穩，就是早期建立自我情緒調整 (affect regulation) 的重要經驗。

每个人的不同成長經歷，不同程度地影響着這自我情緒調整能力的發展，這與往後成長中甚至長大後的不同性格或情緒問題也有一定關係。精神科的評估及治療，其中一部分就是透過和病人建立這安穩關係，從而了解及改善情緒調整困難。

即使你的小朋友已長大，或是老師要處理兒童及青少年情緒問題，能掌握以上提到的，就能更有效幫助他們建立處理情緒能力。就像當天我的那位好朋友，也做了我的一面「鏡子」，接納及反映了我的感受經歷，撫平了我的心，謝謝你！

■香港心理衛生會委員 鍾國恒醫生 (精神科專科)



輔導服務：3583 1196

智惜用電 @校園

港燈智「惜」用電計劃，致力教導年輕一代及公眾人士培養良好的用電習慣，目前全港已有三百多間中小學校加入「綠得開心」學校網絡。詳情可致電3143 3757或登入www.hkelectric.com/smartpower。

星期一

· 通識博客 (一週時事聚焦、通識把握)
· 通識博客/通識中國
· 百搭通識

星期二

· 通識博客/通識中國

星期三

· 中文星級學堂
· 文江學海
· 百科啟智

星期四

· 通識文憑試摘星攻略

星期五

· 通識博客/通識中國
· 文江學海